



EXPO



Das 20. Jahrhundert ist noch nicht so lange Geschichte, und doch kommen uns diese Bilder schon so fern vor: August Sanders Fotografien über „Menschen des 20. Jahrhunderts“ sind noch bis zum 26. September im CNA zu sehen.

EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

- Musée National d'Histoire Naturelle**
(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg,
ma. - di. 10h - 18h.

Musée National d'Histoire et d'Art
(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 17h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg
(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg,
ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean
(Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg,
lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

The Family of Man
(montée du Château, tél. 92 96 57), Clervaux,
ma. - di. 10h - 18h.

Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg
(18, av. Emile Reuter), Luxembourg,
lu., me., je., sa. - di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

Bertrange

Marie-Charlotte Genest : Vitesse
peintures, Automobile Club
Luxembourg (54, rte de Longwy)
jusqu'au 2.7, ve. 8h30 - 18h.

Bettembourg

Marie-Rose Bohnert
peintures, Pavillon du Parc
Merveilleux, *jusqu'au 4.7, ve. - di. 11h - 19h.*

Bourglinster

Claus Wickrath : Inside Flowerdreams
NEW photographies, Château
(8, rue du Château, tél. 77 02 20),
du 4 au 18.7, me. - ve. 14h - 18h, sa. + di. 15h - 19h.

Clervaux

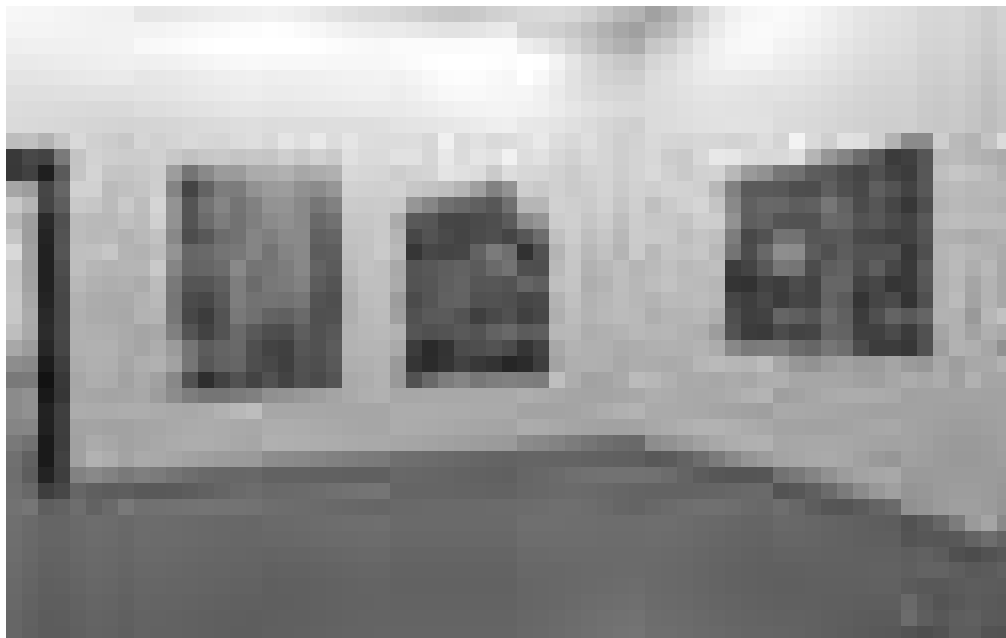
Narelle Autio : Echappée belle et Denis Darzacq : Arcades II
photographies, place du Marché et
montée de l'Eglise, *jusqu'au 4.9, en permanence.*

Nico Patz : 100firan
photographies, Champ libre,
jusqu'au 10.12, en permanence.

World Press Photo 10
NEW Ancien Hotel du Parc (rue du
Parc), *du 3 au 25.7, lu. - di. 11h - 18h, je. 11h - 20h.*

Vernissage ce vendredi 2.7 à 18h.

EXPOTIPP



MALEREI

Tod im Hinterkopf

Jörg Ahrens

Bilder sagen mehr als tausend Worte, besonders dort, wo Sprache zu einem Code wird, den man nicht versteht - wie bei der Restaurantsuche in fremden Städten. Wird man nicht von scheinbar polyglotten Kellnern verbal in die Restaurants gezerrt, die diese bewerben wie Striplokale, findet man wenigstens Menükarten mit Fotografien appetitlich dekorierter Teller, die einem den Weg weisen. Merkwürdig nur, dass diese Fotos überall dasselbe zeigen.

Nicht so in der aktuellen Ausstellung in der Galerie Nosbaum & Reding. „Fight or Flight“ gibt einen Überblick über die Arbeiten des jungen luxemburgischen Malers Christian Frantzen aus den letzten zwei bis drei Jahren. Frantzen, der auch an dem Projekt ToiToi beteiligt ist, zeigt als erstes sein Faible für Stadtansichten. Man sieht Bilder von Wolkenkratzern und Wohnsilos, Werbetafeln und Neonreklamen und fragt sich, ob man in solch einer Umgebung wohnen wollte, erliegt aber gleichzeitig ihrer Ausstrahlung und der Lust am Leben, die eine Großstadt paradoxerweise immer noch ausstrahlt.

Etwas im Abseits, an der Stirnwand eines Seitengangs, werden fast wie am Katzentisch auch vier seiner Stilleben gezeigt, die sich als zentralem Thema dem Essen zuwenden. Es sind Motive, wie wir sie auch von den oben genannten Menükarten oder aus dem Schnellimbiss kennen. Plakativ, mit harten Kontrasten und leicht übersät-

tigt zeigen sie Burger, Enten, Austern und Hummer. Die Nahrungsmittel einer fetten Gesellschaft.

Und auch wenn er die Technik angepasst hat und dem Spiel von Licht und Schatten nicht mehr die gleiche Bedeutung beimisst, folgt Frantzen mit seinen Gemälden nicht nur im Stillen sondern auch in der Intention den alten Meistern aus den Niederlanden. So wie diese spielt er mit der Vanitas, der Eitelkeit als Akzent auf der vielfach verdrängten Vergänglichkeit. Fettsucht kontra Hungersnot und im Hinterkopf der Tod.

So schlagen diese Stilleben eine Brücke zu seinen „urban views“. Häuserblocks hinter Wellblechhütten-Siedlungen, Straßenzüge mit sich selbst aufhebender Werbung, und kein Mensch weit und breit. Was bleibt, ist die Faszination für die lange Gerade, für Texturen und Muster. Man spürt förmlich die meditative Wirkung beim Malen des scheinbar immer wieder gleichen Fensters.

Diese Wirkung ist es vielleicht auch, die den Betrachter in seinen Bann zieht. Was geschieht hinter diesen Fenstern? Die Illusion der tausend Möglichkeiten wird so ad absurdum geführt. Warum ewig leben, wenn ein Tag dem anderen gleicht?

Diese Gleichförmigkeit wird noch verstärkt durch die Wahl der Motive aus dem asiatischen Raum. Weil wohl

wenige Europäer wirklich mit den fernöstlichen Schriftzeichen vertraut sind, werden diese zu Platzhaltern für die Werbung, die sie repräsentieren. Frantzen beschäftigt sich schon länger mit Stadtlandschaften und arbeitet dabei oft skizzenhaft illustratorisch oder streng grafisch. Auch seine hier ausgestellten Bilder zeigen einen objektiven Blickwinkel. „Ich male was ich sehe“, sagt er. Dennoch gelingt es ihm, diese Objektivität zum Teil aufzulösen, in dem er mit der räumlichen Tiefe spielt. So stehen die Wolkenkratzer dominierend neben Straßensichten, die mit all ihren Werbetafeln zum Teil wie Collagen wirken. Indem Frantzen die Motive für seine Gemälde nicht selbst erfahren hat, sondern von Fotografien aus dem Internet „kopiert“, reißt er ganz nebenbei noch ein weiteres provozierendes Thema an - den ewig schwelenden Streit der Urheberrechtsbesitzer und Netzpiraten.

Trotz alledem: Weil es sich bei den Motiven um in Gemälde übersetzte Fotografien handelt, zeigt diese Ausstellung besonders deutlich, dass die Malerei der Fotografie immer noch etwas voraus hat.

Noch bis zum 4. September in der Galerie Nosbaum & Reding

EXPO

Differdange

Michel Pépy

NEW Galerie d'Art municipale (Centre Noppeney, tél. 58 40 34-201), du 3 au 9.7., tous les jours 15h - 18h.

Vernissage ce vendredi 2.7 à 19h.

Dudelange

Fraebiller

Fotografien, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 31.7, je. - di. 15h - 18h.

August Sander: Menschen des 20. Jahrhunderts

Fotografie, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), bis zum 26.9., Di. - So. 10h - 22h.

Echternach

Rolf Kröger : Expériences en pierre et peinture

Trifolion (tél. 47 08 95-1), jusqu'au 18.7, pendant les manifestations.

Esch

Michael Lauterjung

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 14.7, lu. 14h - 18h, ma. - sa. 9h - 12h + 14h - 18h.

Lidia Markiewicz : Daydreams

peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 14.7, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.

Réception colorée et estivale le 9.7 à 19h.

Philippe Nathan : Snapshot Memento

photographies, Galerie Terre Rouge (Kulturfabrik, 116, rue de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), jusqu'au 4.7, ve. - di. 10h - 18h.

« (...) on ne peut s'empêcher de penser qu'on a affaire à quelqu'un qui a pris un sacré coup de vieux. Mais qui sait le transformer en art. C'est déjà ça. » (lc)

Spott dem Naziregime

Karikaturen in Luxemburg vor, während und nach dem 2. Weltkrieg, Musée National de la Résistance (place de la Résistance, Tel. 54 84 72), bis zum 5.9., Mi. - So. 14h - 18h.

EXPO

„Die Idee Jugendliche über den
Umweg der Karikatur an das Thema
Nationalsozialismus heranzuführen ist
(...) nicht abwegig.“ (rw)

Larochette

Summer Art Encounter
oeuvres de Gust Graas,
Gabriele von Lutzau, Angelika Bail,
Emmanuel Bonaffini,
Christophe Nancey, Amaury Dubois,
Guillaume Roche, Nolf Gysseling,
Dagmar Piesker, Benoit-Basset,
Charles Joly et Armida Levoni,
Château, *jusqu' au 18.7,*
tous les jours 10h - 18h.

Lasauvage

**Grégory Beauséjour et
Sandrine Monteiro :**
Tabou...che
NEW Salle des pendus, (Carreau de
la mine), *du 3 au 11.7, tous les jours*
14h - 19h.

Vernissage ce samedi 3.7 à 11h.

Louftémont/Léglise (B)

Murielle Belin
huiles et sculptures, Galerie La Louve
(1, rue Saint-Orban,
tél. 0032 63 42 42 02), *jusqu'au 11.7,*
sa. + di. 15h - 18h, en semaine sur
rendez-vous.

Luxembourg

Petra Arnold:
Turn on the Bright Lights
NEW Fotografien, Galerie d'art
contemporain « Am Tunnel »
(16, rue Ste-Zithe, tél. 40 15 24 50),
von 6.7. bis zum 16.1.2011, Mo. - Fr.
11h - 17h30, So. 14h - 18h.

Born to Be Wild ?
Entre conformisme et révolte, la
jeunesse de 1950 à 2010, Musée
d'Histoire de la Ville (14, rue du
St-Esprit, tél. 47 96 45 00),
jusqu'au 10.4.2011, ma., me., ve. - di.
10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.
Siehe Regards S. 12

Ceci n'est pas un Casino
oeuvres de Pierre Ardouvin,
Robert Barta, Patrick Bérubé,
Marc Bijl, Hermine Bourgadier,
Antoinette J. Citizen,
Courtney Coombs, Jacob Dahlgren,
Paul Kirps, Walter Langelaar,
Annika Larsson, Ian Monk,
Laurent Perbos, Letizia Romanini,
Stéphane Thidet et Olaf Val,
Casino Luxembourg - Forum d'art
contemporain (41, rue Notre-Dame,
tél. 22 50 45), *jusqu'au 5.9,*

lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et
jours fériés 11h - 18h, je. nocturne
jusqu'à 20h.

**Branka Djordjevic et
Doris Becker :**
Histoires de traces
Kjub (49, blv. Dr. Charles Marx,
tél. 27 48 99 88), *jusqu'au 28.8,*
ma. - je. 12h - 14h + 19h - 22h, ve. + sa.
12h - 14h + 19h - 23h.

Fernweh ...
Werke von Joe Allen, Gabriele Basilico,
Lucien Clergue, Giacomo Costa,
Stéphane Couturier, Martine Elvinger,
Elliott Erwitt, Franco Fontana,
Gisèle Freund, Feodora Hohenlohe,
Kent Iwemyr, Mimmo Jodice,
Andrés Lejona, Christian Macovei,
Nina Mambourg, Tun-Wen Margue,
Michel Medinger, Julia Mehls,
Raymond Metti Weirig,
Simon Nicholas, August Sander,
Roland Schauls, Edward Steichen,
Marie Taillefer, Monika Thiele,
Joachim Van der Vlugt et
Massimo Vitali, Galerie Clairefontaine
Espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine et
21, rue du St-Esprit, Tel. 47 23 24),
bis zum 24.7., Di. - Fr. 14h30 - 18h30,
Sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

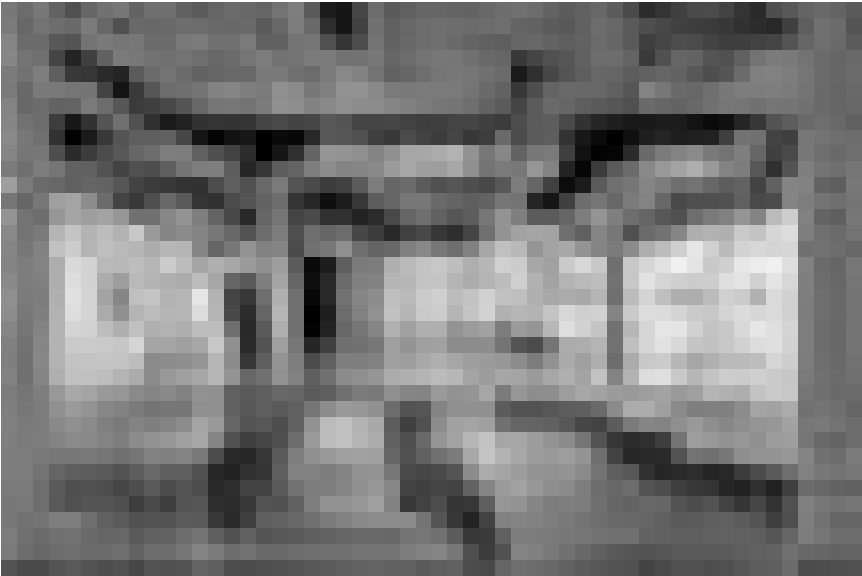
Josée Flammang
peintures, Chocolate Company Bonn
(20, rue du Marché-aux-Herbes),
jusqu'au 15.7, tous les jours 8h - 20h.

Christian Frantzen :
Fight Or Flight
peintures, Art Contemporain
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 4.9,*
ma. - sa. 11h - 18h.
Siehe Artikel S. 18

Grande-Duchesse Charlotte
NEW Korschthaus beim Engel
(1, rue de la Loge, tél. 22 28 40),
du 8.7 au 1.8, ma. - sa. 10h - 12h +
13h - 18h30, di. 15h - 18h.

**Hooligans, la face sombre du
beau jeu**
photographies, chapelle du Centre
culturel de rencontre Abbaye de
Neumünster (28, rue Münster,
tél. 26 20 52-1), *jusqu'au 4.7, ve. - di.*
11h - 18h.

**Duron Jackson : False Positive
Accentuating the Negative**
Galerie Nordine Zidoun (101, rue
Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49),
jusqu'au 30.7, ma. - sa. 11h - 19h.



« Moving Worlds » - La Triennale de la jeune création envahira le Carré Rotondes jusqu'au 19 septembre.

*„Leider kann die Ausstellung allein,
den Hintergrund von Jacksons Arbeiten
nicht wirklich veranschaulichen, da
eben ihre „Entstehungsgeschichte“
fehlt. Dadurch verlieren seine
besonderen Drucke an Tiefe und
Aussagekraft.“ (Jörg Ahrens)*

Steve Kaspar :
...et la moëlle fabrique
dessins et installation sonore, Galerie
Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43),
jusqu'au 3.7, ve. + sa. 14h - 18h.

*« (...) vaut le coup d'une visite en tout
cas, même si ce n'est pas pour le côté
esthétique de l'affaire, l'expérience en
soi est valorisante. » (Ic)*

Heidi et Jans-Jürgen Koch :
**Blaschka - Trésors en verre
des sciences**
photographies, Musée National
d'Histoire Naturelle (25, rue Münster,
tél. 46 22 33-1), *jusqu'au 15.8, ma. - di.*
10h - 18h.

Le Monde en spirale
NEW d'après Friedensreich
Hundertwasser, oeuvres des élèves de
la classe préscolaire de Colette Weiler,
Ingeldorf, tunnel menant à l'ascenseur
reliant le Grund à la Ville Haute,
jusqu'au 20.9, en permanence.

Memphis : Backstage
oeuvres d'Ettore Sottsass,
Andrea Branzi, Michele de Lucchi,
Aldo Cibic, Barbara Radice,
Marco Zanini, Nathalie du Pasquier,
Peter Shire, Matteo Thun,
Martine Bedin, George James Sowden,
Umeda Masanori, Shiro Kuramata,
Massimo Iosa-Ghini, Marco Zanuso Jr,
Michael Graves, Hans Hollein,

Alessandro Mendini, Javier Mariscal,
Arquitectonica, Paola Navone,
Ferruccio Laviani, Arata Isozaki,
Terry Jones, Gerard Taylor,
Beppe Caturegli, Thomas Bley et
Luigi Serafini, Galerie Lucien
Schweitzer (24, avenue Monterey,
tél. 2 36 16 56), *jusqu'au 31.7, ma. - sa.*
10h - 18h.

Michel Mimran :
Travaux 2008-2009
photographies, Crédit Suisse
(Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue,
tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 16.9,*
lu. - ve. 8h30 - 17h30 uniquement sur
rendez-vous.

Ray Monde
peintures et sérigraphies,
Espace 1900 (8, rue 1900,
tél. 26 12 88 40), *jusqu'au 30.7,*
lu. - sa. 8h30 - 12h30 + 14h30 - 18h.

*Pot de rencontre avec l'artiste le 12.7
à 18h.*

Moving Worlds
NEW Triennale Jeune Création,
Carré Rotondes (1, rue de l'Académie,
tél. 26 62 20 07), *jusqu'au 19.9,*
me., ve. - di. 14h - 19h, je. 14h - 21h.

Manuel Ocampo
peintures, Art Contemporain
Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim,
tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 4.9,*
ma. - sa. 11h - 18h.

EXPO



Une exposition sur la solitude sur l'écran : « Défaut de solitude dans le film », photographies d'Izabela Lapinska jusqu'au 25 juillet au Café Ancien Cinéma à Vianden.

Peter Matthias Pflug, Dagmar Roos, Doris Scharfetter-Vogelsberger und Wolfgang Wallner: Wir halten Hof
Fotografie, Malerei, Faltarbeiten und Objekte, Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), *bis zum 11.7., Mo. - Sa. 9h - 19h.*

Quand l'Europe emménageait à Luxembourg
photographies, Grand Théâtre (Rond-Point Robert Schuman), *jusqu'au 2.7, ve. 11h - 20h.*

Yvon Reinard
NEW peintures, Espace Paragon (45, blv. Joseph II, tél. 45 63 70), *jusqu'au 12.7, tous les jours 14h30 - 18h30.*

Sin City Pics
Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Acierie, tél. 42 75 55), *jusqu'au 14.8, ma. + me. 10h - 13h, je. + ve. 10h - 13h + 14h - 18h, sa. + di. 11h - 15h.*

„Alles in allem eine nette Ausstellung mit einem hehren Motiv und einigen interessanten Arbeiten.“ (Jörg Ahrens)

Sixties
Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), *jusqu'au 10.10, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

„Mehr Interaktivität und eine 'alltagsgerechtere' Präsentation hätten der Ausstellung sicher gut getan.“ (Jörg Ahrens)

Sketches of Space
oeuvres de Michael Beutler, Simone Decker, Ann Veronica Janssens, Zilvinas Kempinas, Peter Kogler, Vincent Lamouroux, Raffaella Spagna & Andrea Caretto, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (Park Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), *jusqu'au 19.9, lu., je. - di. 11h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.*

Frank Slabbinck
peinture et sculpture, Galerie d'Art Schortgen (24, rue Beaumont, tél. 26 20 15 10), *jusqu'au 15.7, ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Fernand Stumpf et Carlo Wertheimer
NEW sculptures et dessins, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), *du 3 au 17.7, ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.*

Vernissage ce vendredi 2.7 à 18h.

The Golden Age Reloaded
peinture néerlandaise du XVIIe siècle, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 45 52), *jusqu'au 31.10, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

„Die strahlende Faszination von einst kommt in den neuen Ausstellungsräumen der ehemals brüchigen und heute in neuem Glanz erstrahlenden Villa Vauban gut zur Geltung.“ (Anina Valle Thiele)

Su-Mei Tse et Yves Netzhammer : New Sense of Order
NEW Beaumontpublic (21a, av. Gaston Diderich, tél. 46 23 43), *du 10.7 au 25.9, ma. - sa. 12h - 18h.*

Vernissage le 9.7 à 19h.

Hong-Kai Wang : Music While You Work
NEW Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), *du 3.7 au 5.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Vernissage ce vendredi 2.7 à 19h.

Manderen (F)

Niki de Saint Phalle
sculptures, Château de Malbrouck, (tél. 0033 3 87 35 03 87), *jusqu'au 29.8, ma. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 10h - 18h.*

Mersch

Martine Deny et The'd Johannis : Abatement en vrac
peintures et installations, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *jusqu'au 4.7, ve. 14h - 18h et sur rendez-vous.*

Quartier de la Gare
Ausstellung der vier Projekte des Ideen- und Konzeptfindungsverfahrens, Mierscher Kulturhaus (53, rue Grand-Duchesse Charlotte, tél. 26 32 43-1), *bis zum 14.7., Mo., Di., Do + Fr. 14h30 - 17h, Mi. 14h30 - 19h, Sa. 10h - 12h.*

Metz (F)

L'Art dans les jardins
sculptures, Jardins de l'Esplanade, Saint-Pierre-aux-Nonnains, boulevard Poincaré, *jusqu'au 8.7, en permanence.*

Vive la république !
2000 ans d'histoire d'une place messine, Musées de la Cour d'Or (2, rue du Haut Poirier, tél. 0033 3 87 20 13 20), *jusqu'au 11.10, lu., me. - ve. 10h - 17h, sa. + di. 11h - 17h. Fermé les jours fériés.*

Prüm (D)

Europäische Vereinigung Bildender Künstler E.V. für Eifel und Ardennen : Grenzgänger
53. Jahresausstellung, Abteigebäude *vom 10.7. bis zum 9.8., täglich von 9h30 - 18h.*

Eröffnung am 10.7. um 15h.

Rodange

Open Space
photographies de Nicolas Fussler, Valerio Vincenzo, Yann Mingard et Alban Kakulya, Galerie Rectoverso (9c, av. Dr Gaasch, tél. 26 50 28 95), *jusqu'au 11.7, me. - di. 15h - 19h30.*

Saarbrücken (D)

Kermisch - kosmopolitisch - figurativ
Werke von Babette Martini, L.Lida.T. und Werner B. Nowka, Studioblau, Saarländisches Künstlerhaus (Karlstraße 1, Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8., Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.*

EXPO / AVIS

Kleine Saarländer
Kinderfotos aus 100 Jahren,
Historisches Museum Saar
(Schlossplatz 15,
Tel. 0049 681 5 06 45 01),
bis zum 17.10., Di., Mi., Fr. + So.
10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.

Katja Pudor: Salon Berlin
Galerie im Saarländischen
Künstlerhaus (Karlstraße 1,
Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

**Seon Yeong I:
Was mir das Reisen ist**
Studioblau, Saarländisches
Künstlerhaus (Karlstraße 1,
Tel. 0049 681 37 24 85), *bis zum 8.8.,*
Di., Do. - So. 10h - 18h, Mi. 10h - 22h.

Schengen

**Robert Brandy et
Rico Sequeira**
peintures, Château, *jusqu'au 25.7,*
me. - ve. 14h - 18h, sa. + di. 10h - 18h.

**En europäescht Wënzerduerf
a seng Awunner**
Fotografie, am ganzen Duerf,
bis de 15.9.

Schiff lange

**Yvette Gastauer-Claire,
Simone Finck et
Solange Wozniak :
Emotionen3**
NEW Ateliers der Künstlerinnen
(31, rue de l'Eglise, Tel. 54 17 41 - 16,
rue de la Forêt, Tel. 22 98 13 - 6-8,
rue du Parc, Tel. 691 66 34 43),
bis zum 4.7., 15h - 20h.

Strassen

**Laura Mentgen,
Cathie Havé et
Margaux Lux :
Forever Young**
NEW Galerie « A Spiren » au Centre
culturel P. Barblé (203, rte d'Arlon,
tél. 31 02 62-456), *du 2 au 11.7,*
ma. - di. 14h30 - 18h30.

Vianden

**Höhepunkte der
mittelalterlichen Buchmalerei**
Schloss (Tel. 83 41 08), *bis zum 18.7.,*
täglich 10h - 18h.

**Izabela Lapinska :
Défaut de la solitude dans
le film**
NEW photographies, Café Ancien
Cinéma (23, Grand-rue,

**Ministère du Développement
durable et des Infrastructures
Administration des Ponts et
Chaussées
Service régional de Redange**

Avis d'adjudication

Ouverture de la soumission :
mercredi 21 juillet 2010 à 10:00 heures,
Bâtiment des Ponts et Chaussées
15, Grand' rue
L-8510 REDANGE

**Mise en oeuvre d'enrobés sur
le CR 307 (Wahl-Gréng Bänk),
sur le CR 116 (Reimberg-Bettborn) et
sur le CR 301 (traversée de Calmus)**

Objet : **Mise en oeuvre d'enrobés**

Envergure :
Enlèvement bordures et pavés :
m' 500
Fraisage de la chaussée : m² 19000
Enrobés 0/16 EF3 : to 1150
Splittmastix 0/12 : to 3200
Mise à niveau trappes : p. 53
Mise à niveau grilles : p. 51
Bordures en granit 50/12/25 : m' 450
Pavés en granit 20/13/15 : m' 300
Filet d'eau 4 pavés : m' 150
Béton de fondation : m³ 120

Début/Durée prévisible : 150 jours
ouvrables

Les offres portant l'inscription
'Soumission pour la mise en oeuvre
d'enrobés sur le CR 307 (Wahl-Gréng
Bänk), sur le CR 116 (Reimberg-Bettborn)
et sur le CR 301 (traversée de Calmus)'
sont à remettre à l'adresse prévue
pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

Redange, le 30 juin 2010.
Le Ministre du Développement durable et
des Infrastructures
Claude WISELER

Avis d'adjudication



I.1) Nom et adresse(s)
Le Fonds Belval
6, avenue des Hauts Fourneaux
L-4362 Esch-sur-Alzette
Luxembourg

Tél.: (+352) 26 84 01
Fax : (+352) 26 84 03 00
Email : fb@fonds-belval.lu

II.1.1) Intitulé attribué au marché
Travaux d'étanchéité et d'isolation pour
le bâtiment administratif à Belval

II.1.5) Description succincte du marché
Travaux d'étanchéité et d'isolation dans
le cadre de la construction d'un bâtiment
administratif pour le compte de l'Etat à
Belval.

II.2.1) Quantité ou étendue globale
+/- 1800 m× isolation thermique
horizontale en verre cellulaire
+/- 230 m² isolation thermique
verticale en verre cellulaire
+/- 1735 m² étanchéité bi-couche
+/- 920 m² complexe toiture verte
Début des travaux prévu :
novembre 2010
Durée des travaux prévue : 330 jours

**III.2.2) Capacité économique et
financière**
· Déclaration concernant le chiffre
d'affaires réalisé par l'entreprise au
cours des 3 derniers exercices. Le chiffre
d'affaires moyen sera au minimum de 1,2
millions d'Euros.

III.2.3) Capacité technique
· Une liste des références (au minimum
3) d'envergure similaire pour des
ouvrages analogues et de même nature.
· Une note présentant le candidat
(titres, qualifications, curriculum
vitae, y compris expériences, stages et

formations éventuelles), ainsi que ses
effectifs en hommes et en matériel.
L'effectif minimal du candidat est de 15
personnes.

IV.1.1) Procédure ouverte

IV.2.1) Critères d'attribution
Prix le plus bas

IV.3.3) Conditions d'obtention du
cahier des charges et des documents
complémentaires
Conditions et mode de paiement :
Virement d'une caution de 150.-€ à
effectuer au compte n° LU85 0019 1755
3163 6000 auprès de la Banque et
Caisse d'Epargne de l'Etat - BCEELULL.
Le dossier de soumission est à réserver
obligatoirement par fax ou e-mail en y
indiquant la référence de la soumission
et l'adresse d'expédition. Le dossier sera
envoyé au soumissionnaire dans un délai
de six jours au plus tard après réception
du virement portant l'inscription
« soumission pour lot... »

**IV.3.4) Date limite de réception des
offres**
26/08/2010

IV.3.8) OUVERTURE DES OFFRES
jeudi 26 août 2010 à 11:00

VI.3) Autres informations
Les offres portant l'inscription « Soumis-
sion pour... » sont à remettre à l'adresse
prévue pour l'ouverture de la soumission
conformément à la législation et à la
réglementation sur les marchés publics
avant les date et heure fixées pour
l'ouverture.

**VI.5) Date d'envoi de l'avis au Journal
officiel de l'U.E.**
24/06/2010
Germain Dondelinger
Président du Conseil d'Administration

Wiltz

**Henriette Shinn-Pick et
Renée Koppes-Schumacher :
Abstraction et couleurs**
peintures, Galerie d'Art du Château (tél.
95 74 44), *jusqu'au 31.7,*
tous les jours 10h - 17h.
*Avant les spectacles du Festival et
durant les entractes.*

tél. 26 87 45 32), *du 4 au 25.7,*
ma. - sa. 15h - 01h, di. 13h - 01.

Vernissage ce samedi 3.7 à 19h.

Völklingen (D)

**Dein Gehirn - denken, fühlen,
handeln**
60 Mitmach- und Erlebnisstationen,
Völklinger Hütte

(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
bis zum 25.7., täglich 10h - 19h.

Staatsgeschenke
Fotos der Deutschen Presse
Agentur, Völklinger Hütte
(Tel. 0049 6898 9 10 01 00),
täglich 10h - 19h.